

<p style="text-align: center;">FRAME AGREEMENT ON ELECTRONIC WORKFLOW</p> <p style="text-align: center;">by and between</p> <p style="text-align: center;">SIEMENS AG Werner-von-Siemens-Str. 1 80200 Munich, Germany</p> <p style="text-align: center;">- hereinafter referred to as "Siemens AG"</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">ООО Siemens Gas Turbine Technologies Siemens street 1, territory of the southern part of Gorelovo industrial park, Lomonosovsky district, Leningrad region, the Russian Federation, 188508</p> <p style="text-align: center;">- hereinafter referred to as ООО Siemens Gas Turbine Technologies</p> <p>The Siemens AG and the ООО Siemens Gas Turbine Technologies hereinafter referred to individually as the "Party" or collectively as the "Parties".</p>	<p style="text-align: center;">РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ЭЛЕКТРОННОМ ДОКУМЕНТООБОРОТЕ</p> <p style="text-align: center;">заключённое между</p> <p style="text-align: center;">Сименс АГ Вернер-фон-Сименс-Штр. 1 91052 Эрланген, Германия</p> <p style="text-align: center;">- далее именуемое «Сименс АГ»</p> <p style="text-align: center;">и</p> <p style="text-align: center;">ООО «Сименс Технологии Газовых Турбин» 188508, Ленинградская область, район Ломоносовский, улица Сименса (Южная часть промзоны Горелово тер), дом 1</p> <p style="text-align: center;">- далее именуемое ООО «Сименс Технологии Газовых Турбин»</p> <p>Сименс АГ и ООО «Сименс Технологии Газовых Турбин», далее по отдельности, именуемые "Сторона" или совместно "Стороны".</p>
<p>1. Herewith the Parties create the possibility and procedure of legally valid electronic workflow (the "Electronic Workflow") in order to establish, perform, modify or terminate their obligations regarding any agreement(s) between the Parties on provision of services ("Service Agreements").</p> <p>The Parties decide on a case-by-case basis, which Service Agreements shall be governed and executed by such Electronic Workflow. The companies shall document this decision in the respective Service Agreement via a reference to this Agreement or by executing a special addendum to respective Service Agreement. Recommended wording:</p> <p><i>"Frame Agreement On Electronic Workflow between Siemens AG and ООО Siemens Gas Turbine Technologies dated _____, 2020 shall apply hereto, whereby the Parties confirm the legal force of Electronic document workflow, Electronic documents and Electronic communications and acknowledge Electronic documents and Electronic</i></p>	<p>1. Настоящим Соглашением Стороны устанавливают возможность и порядок осуществления юридически значимого электронного документооборота («Электронный Документооборот») для установления, исполнения, изменения или прекращения своих обязательств по любым договорам между Сторонами («Договоры об оказании услуг»).</p> <p>Стороны каждый раз решают, какие Договоры об оказании услуг будут регулироваться и заключаться посредством Электронного Документооборота. Стороны фиксируют такое решение в соответствующем Договоре об оказании услуг посредством ссылки на настоящее Соглашение либо путем подписания дополнительного соглашения к соответствующему Договору об оказании услуг. Рекомендуемая формулировка:</p> <p><i>«К настоящему Договору подлежит применению Рамочное соглашение об электронном документообороте между Сименс АГ и ООО «Сименс Технологии Газовых Турбин» от _____ 2020 года, посредством которого Стороны подтверждают полную юридическую силу Электронного</i></p>

<p><i>communications to be equitable to hard copy documents signed with handwritten signature and sealed.</i></p> <p><i>This Contract as well as any documents related to its execution, amendment or termination may be concluded (signed) by Siemens electronic signature in compliance with the electronic document workflow procedure laid down by aforesaid Frame Agreement.”</i></p>	<p><i>документооборота, Электронных документов и Электронных сообщений, и признают Электронные документы и Электронные сообщения равнозначными документам на бумажном носителе, подписанным собственноручной подписью и заверенным печатью. Настоящий Договор, а также любые документы в связи с его исполнением, изменением или расторжением, могут быть заключены (подписаны) электронной подписью «Сименс» в порядке осуществления электронного документооборота, предусмотренного вышеуказанным Рамочным соглашением.»</i></p>
<p>2. The Parties agreed that the Electronic Workflow shall be applied for drawing up, conclusion and exchange of any documents (the “Documents”) executed in connection with the aforementioned Inter Company Agreements, including:</p> <p>a. Any documents related to conclusion, modification or termination of Agreement on Services including annexes, addendums additional agreements, orders, specifications, etc.;</p> <p>b. Any primary accounting documents, including invoices, works acceptance certificates, certificates for rendered services, bills of lading, consignment notes, etc.;</p> <p>c. Any legally valid Communications (the “Communications”) (letters, notifications, claims, demands, offers, acts of acceptance, etc.) in connection with aforementioned Documents;</p>	<p>2. Стороны согласились, что Электронный Документооборот будет применяться при составлении, заключении и обмене любыми документами («Документы»), оформляемыми в связи с вышеуказанным Договором об оказании услуг, в том числе:</p> <p>a. Любые документы, связанные с заключением, изменением или расторжением Договора об оказании услуг, в том числе приложения, дополнения, дополнительные соглашения, заказы, спецификации, и т.п.;</p> <p>b. Любые первичные учетные документы, в том числе счета, акты приемки выполненных работ, акты оказания услуг, накладные, товарно-транспортные накладные и т. п.;</p> <p>c. Любые юридически значимые сообщения («Сообщения») (письма, уведомления, претензии, требования, оферты, акцепты и т. п.) в связи с вышеуказанными Документами;</p>
<p>3. The Electronic Workflow hereunder shall mean drawing up, conclusion and/or exchange by email or via other specific software tools (e.g. e-signature tools) of the:</p> <p>a. Electronic Documents</p> <p>b. Electronic Communications (email messages or communication messages in other software tools).</p>	<p>3. Электронный Документооборот по настоящему Соглашению представляет собой составление, заключение и/или обмен по электронной почте (либо посредством иных программных инструментов):</p> <p>a. Электронными Документами</p> <p>b. Электронными Сообщениями (письмами электронной почты либо информационными сообщениями в иных программных инструментах).</p>
<p>4. The Parties shall acknowledge legal force of the Electronic Documents or Electronic Communications and acknowledge them to be equitable to hard copy documents signed with handwritten signature and sealed provided if the Electronic Documents or Electronic Communications are digitally signed by Siemens electronic signature (“Siemens</p>	<p>4. Стороны признают полную юридическую силу за Электронными Документами или Электронными Сообщениями и признают их равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью и заверенными печатью, при условии, если Электронные Документы или</p>

<p>Electronic Signature”).</p> <p>Siemens Electronic Signature is created by public key infrastructure certificates issued by Siemens AG Certification Authority, Germany (“Siemens CA”).</p> <p>Siemens CA contact information:</p> <p>Siemens AG GS IT ISEC, Attn. Siemens Issuing CA(s) 81739 Munich Federal Republic of Germany E-mail: contact.pki@siemens.com Website: https://www.siemens.com/pki/</p>	<p>Электронные сообщения подписаны электронным образом электронной подписью «Сименс» («электронная подпись Сименс»).</p> <p>Электронная подпись Сименс создается с использованием сертификата открытого ключа, выданного Удостоверяющим центром «Сименс АГ», Германия («УЦ Сименс»).</p> <p>Контактные данные «УЦ Сименс»:</p> <p>Siemens AG GS IT ISEC, Attn. Siemens Issuing CA(s) 81739 Munich Federal Republic of Germany E-mail: contact.pki@siemens.com Website: https://www.siemens.com/pki/</p>
<p>5. Siemens Electronic Signature as well as Electronic Documents or Electronic Communications signed therewith, shall have full legal force in the Russian Federation in compliance with the Federal law of Russia No. 63-FZ “On electronic signature” as of April 6, 2011,.</p>	<p>5. Электронная подпись Сименс, а также подписанные ею электронные документы или электронные сообщения, имеет полную юридическую силу в Российской Федерации согласно Федерального закона Российской Федерации от 6 апреля 2011 г. N 63-ФЗ "Об электронной подписи».</p>
<p>6. The procedure for verification of Siemens Electronic Signature is set out in the latest version of Siemens CA Certificate Policy published on Siemens CA website at: https://www.siemens.com/pki/.</p> <p>In particular, certificate validity can be checked any time online:</p> <ul style="list-style-type: none"> • on Siemens CA website at: https://cl.siemens.com/search/basic/ or • on European Bridge Certificate Authority website at: https://dir.ebca.de/ 	<p>6. Порядок проверки электронной подписи Сименс установлен в актуальной редакции Политики сертификации УЦ Сименс, опубликованной на сайте УЦ Сименс по адресу: https://www.siemens.com/pki/.</p> <p>В частности, проверку действительности сертификата можно произвести в любое время онлайн:</p> <ul style="list-style-type: none"> • на сайте УЦ Сименс по адресу: https://cl.siemens.com/search/basic/ или • на сайте Центра Сертификации «Европейский Мост» по адресу: https://dir.ebca.de/
<p>7. For avoidance of doubt, the Electronic documents or Electronic Communications signed by Siemens Electronic Signature, can be used, in compliance with procedures established by applicable Russian legislation, in Russia as written evidence in courts or arbitration courts in Russia and also can be used in Russia in respective relations with any public or municipal authorities (including law enforcement authorities, tax authorities, etc.), institutions and organizations (including banks, auditors).</p>	<p>7. В порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации, электронные документы или электронные сообщения, подписанные электронной подписью Сименс, могут быть использованы в Российской Федерации качестве письменного доказательства в суде или арбитражном суде, а также могут быть использованы в Российской Федерации в соответствующих взаимоотношениях с любыми государственными и муниципальными органами (в т.ч. правоохранительные органы, налоговые органы и т. п.), учреждениями и организациями (в т. ч. банки, аудиторы).</p>
<p>8. Time of creation, dispatch or receipt of respective Electronic Communication or Electronic Document shall be</p>	<p>8. Время создания, отправки и получения соответствующего электронного сообщения или</p>

<p>determined in accordance with the time stamp of the server where Siemens electronic workflow software is operated.</p>	<p>электронного документа определяется по времени сервера, на котором функционирует программное обеспечение системы электронного документооборота «Сименс».</p>
<p>9. Liability for the Electronic Communications receipt and confirmation of receipt thereof shall be with the receiving Party, except for cases when non-receipt (delayed receipt) of the Electronic Communications is resulted from failures in communication systems beyond control of this Party, actions (omissions) of internet-providers or due to force-majeure.</p>	<p>9. Ответственность за получение электронных сообщений и подтверждение об их получении лежит на получающей Стороне, за исключением случаев, когда неполучение (задержка получения) электронного сообщения вызвано результатом неисправности систем связи вне сферы контроля такой Стороны, действий (бездействия) интернет-провайдеров или форс-мажорных обстоятельств.</p>
<p>10. Provided the Electronic Workflow cannot be performed (due to any reason), the Parties shall immediately notify each other accordingly specifying reason and anticipated time of renewal of the Electronic Workflow performance. In this case during the period when such exchange of the Documents and Communications in electronic form is impossible, the exchange of the Documents and Communications shall be made in hard copies.</p>	<p>10. В случае невозможности (по любой причине) осуществления Электронного Документооборота, Стороны обязаны незамедлительно информировать друг друга о такой невозможности с указанием причины и предполагаемого срока восстановления возможности Электронного Документооборота. В этом случае в период такой невозможности обмена Документами и Сообщениями в электронном виде, обмен Документами и Сообщениями осуществляется на бумажных носителях.</p>
<p>11. Drawing up and exchange of the Electronic Documents or Electronic Communications shall not release the Parties from their duty to provide persons who sign such documents/correspondence with power of attorney or with respective powers, unless such powers are resulting from official duties of respective person.</p>	<p>11. Составление и обмен Электронными Документами или электронными сообщениями не отменяет обязанность Сторон в выдаче лицам, их подписывающим, доверенностей с соответствующими полномочиями, если такие полномочия не следуют из должностных обязанностей соответствующего лица.</p>
<p>12. This Agreement shall supplement the Inter Company Agreements accordingly. In case of any discrepancies between this Agreement and an Inter-Company Agreement, this Agreement shall prevail.</p>	<p>12. Настоящее Соглашение дополняет положения Договора об оказании услуг соответственно. В случае наличия каких-либо противоречий между Договором об оказании услуг и настоящим Соглашением, Соглашение имеет приоритет.</p>
<p>13. This Agreement shall become effective upon the date of its signing by both Parties and shall extend to the relations of the Parties starting 1 February 2021 and shall be valid until it is terminated by one of the Parties.</p>	<p>13. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами, распространяет свое действие на отношения Сторон, начинающиеся с 1 февраля 2021, и действует до тех пор, пока не будет расторгнуто одной из Сторон.</p>
<p>14. Either of the Parties shall be entitled to unilaterally refuse performance hereof at any time by notifying the other Party accordingly in writing at least 30 (thirty) days before the date of termination hereof.</p>	<p>14. Любая из сторон вправе в любое время в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за 30 (тридцать) дней до даты расторжения Соглашения.</p>
<p>15. <u>Governing law.</u> This Agreement and its subject matter shall be governed by and construed in accordance with substantive laws of Germany, excluding conflict of law rules, as well as valid documentation of Siemens CA (incl. Siemens</p>	<p>15. <u>Применимое право.</u> Настоящее Соглашение, а также его предмет, подлежат регулированию и толкованию согласно материального права Федеративной Республики Германия, за исключением норм</p>

<p>CA Certificate Policy) published at: https://www.siemens.com/pki/.</p> <p>In case of any discrepancies between Siemens CA documentation (incl. Siemens CA Certificate Policy) and this Agreement or Agreement on Services, the Siemens CA documentation shall prevail.</p>	<p>коллизиионного права, а также согласно актуальной документации УЦ Сименс (в т.ч. Политики Сертификации УЦ Сименс), опубликованной по адресу: https://www.siemens.com/pki/.</p> <p>В случае наличия каких-либо противоречий между документацией УЦ Сименс (в т. ч. Политикой Сертификации УЦ Сименс) и настоящим Соглашением либо Договором об оказании услуг, документация УЦ Сименс имеет приоритет.</p>
<p>16. <u>Compliance with Other Applicable Laws.</u> The usage of Siemens certificates shall always comply with applicable laws (e.g. mandatory requirements of Russian laws), especially regulation of export, import or use of encryption hardware, software or technology.</p>	<p>16. <u>Выполнение Иных Применимых Нормативных Требований.</u> Использование сертификатов Сименс всегда должно соответствовать применимому законодательству (напр., обязательным требованиям Российского законодательства), особенно в части регулирования экспорта, импорта или использования аппаратного обеспечения, программного обеспечения или технологий шифрования.</p>
<p>17. <u>Dispute resolution.</u> Any disputes, discrepancies or claims arising in connection with the present Agreement or its subject matter, shall be finally resolved by a competent court of Germany where Siemens CA is located.</p>	<p>17. <u>Разрешение споров.</u> Любые споры, разногласия или требования, возникающие в связи с настоящим Соглашением или его предметом, подлежат окончательному разрешению компетентным судом Федеративной Республики Германия по месту нахождения УЦ Сименс.</p>
<p>18. This Agreement is made in two copies of equal legal force, one per each Party.</p>	<p>18. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, обладающих одинаковой юридической силой, по одному для каждой Стороны.</p>
<p>ПОДПИСИ:</p> <p>OOO Siemens Gas Turbine Technologies / OOO Сименс Технологии Газовых Турбин</p> <p>Place, Date / Место, Дата:</p> <p>_____ 20____, Leningrad region</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>SIGNATURES:</p> <p>SIEMENS AG / Сименс АГ</p> <p>Place, Date / Место, Дата:</p> <p>_____ 20____, Munich</p> <p>_____</p> <p>_____</p>